

## 三十年以来韩国李白研究现况之分析

崔宇锡\* · 刘玥\*\*

### <目次>

I. 引言	IV. 第二时期(2005~2014)的研究现状
II. 近三十年韩国李白研究趋势统计	V. 第三时期(2015~2025)的研究现状
III. 第一时期(1995~2004)的研究现状	VI. 结论

### <국문제요>

본 논문은 최근 30년간 한국 학계의 이백 연구를 세 시기로 구분한다: ① 기초 형성기(1995~2004), ② 다원화 및 심화기(2005~2014), ③ 집적 및 외연 확장기(2015~2025). 이를 통해 연구 생태가 ‘기초-심화-외연 확장’이라는 구조로 전개되었음을 제시한다. 계량 지표에 따르면, 학술지 논문은 28편에서 47편, 다시 87편으로 증가하였고, 박사학위 논문은 1편에서 3편, 다시 7편으로 누적 증가하였으며, 단행본은 3종에서 10종, 다시 12종으로 확대되었다. 이로써 연구 인프라는 점진적으로 강화되었다. 더욱 중요한 것은 질적 성과의 축적이다. 즉, 연속적인 번역·해석 및 주석 작업의 규모화, 한국본 판본과 언해 연구의 정밀화, 수용 및 비교 연구의 다변화, 그리고 예술사와 영상미학 등 학제 간 연구 방법의 일상적 활용이 그것이다. 이상의 논의를 종합하면, 한국의 이백 연구는 지난 30년 동안 양

\* 庆北大学校 中语中文学科 教授(第一作者)

\*\* 庆北大学校 中语中文学科 博士课程(通信作者)

적 증가에서 질적 발전으로 이어지는 체계적 성장을 보였으며, 방법론과 자료 계보 측면에서도 구조적 고도화를 이루었다고 할 수 있다.

## 1.引言

早在统一新罗时期, 李白的诗歌便已传入朝鲜半岛。据《太平通载》记载, 宾贡生崔致远(857~?)在其诗中已言及李白<sup>1)</sup>。朝鲜半岛自高丽以来直至朝鲜时代, 李白的诗早已为众多文人所嗜好。与杜甫并称者, 历代多为文士所景仰。举其事例: 朝鲜初期, 世宗允行振兴诗学之策, 朝廷即令“颁铸字所印《李白诗集》于宗亲及文臣五品以上。”<sup>2)</sup>。其时所赐诸臣之诗集为《分类补注李太白诗》, 由南宋杨齐贤首创集注, 元代萧士赟删补完善。其后, 世祖又命“今所揀文臣百七人, 分授《易》《易學啓蒙》《禮記》《周禮》《左傳》《綱目》《宋元節要》《杜詩》《李白》《東坡》《莊子》《老子》《列子》, 立期畢讀”<sup>3)</sup>。

从高丽时期开始, 李白以其独特的“谪仙”<sup>4)</sup>形象活跃在汉诗作品中。这一点在高丽代表性诗人李奎报、李穡等人的诗作中亦可清楚地看出<sup>5)</sup>。此外, 金坛(1211~1278)、郑梦周(1337~1392)等人的诗作中, “谪仙”“李谪仙”“谪仙醉”等意象亦频频出现, 足见李白在高丽诗坛的深厚积淀。

- 1) (朝鲜)成任《太平通载》卷六十八〈崔致远·双女坟〉, 收录新罗文士崔致远模仿唐张籍《游仙窟》故事情节与骈散结合之文体创作的传奇作品, 诗中“五百年来始遇仙, 且欢今夜得双眠。芳心莫怪亲狂客, 曾向春风占谪仙”提及“李谪仙”, 展现唐代李白形象在朝鲜半岛汉文学中较早的传播与接受。
- 2) 《世宗实录》, 太白山史庫本, 22册71卷5章B面。
- 3) 《世祖实录》, 太白山史庫本, 15册42卷44章A面。
- 4) 参见“往见贺知章, 知章见其文, 叹曰: ‘子, 谪仙人也。’”(北宋)欧阳修: 《新唐书·文艺列传·李白》, 百衲本, 第9页。
- 5) 李奎报(1168~1241)汉诗中常出现“谪仙”二字, 他直抒胸臆道: “青春一日忍虚抛, 谪仙杯可倾三百”, 又有“南人斲作蟾蜍样, 题封寄与谪仙才。谪仙不忍自秘蓄, 辍赠芸阁文章魁。谪仙此意似难负, 君欲剩报宜何哉”之句。

朝鲜时期,李白诗歌的接受与传播呈现出更为丰富多元的面貌。除了延续高丽时期对“谪仙”意象的化用,还包括对李白诗“游仙隐逸”与“蜀道之难”题材的受容。对“游仙隐逸”题材的受容以徐居正<sup>6)</sup>(1420~1488)与周世鹏(1495~1554)为代表。对“蜀道之难”相关题材的受容以金诚一<sup>7)</sup>(1538~1593)与李景奭<sup>8)</sup>(1595~1671)为典型。此外,金宗直(1431~1492)、成侃(1439~1504)、朴祥(1474~1530)、李荇(1478~1534)、申光汉(1484~1555)、权鞞(1569~1612)、许筠(1569~1618)等汉诗人的创作中,皆可清晰辨识出李白诗的深刻印记。

李白在朝鲜半岛的诗话批评中亦占据重要地位。从李仁老(1152~1220)的《破闲集》到李晔光(1523~1628)的《芝峰类说》,再到李翼(1681~1763)的《星湖僊说》及申景浚(1712~1781)的《旅庵诗则》等<sup>9)</sup>,韩国诗家对李白的批评呈现出客观且多元的视角。一方面,诗家们高度推崇李白的人格与才华,另一方面,细致入微的诗学见解亦不鲜见。例如李晔光《芝峰类说》卷十〈唐诗〉篇中仅涉及对李白及其诗作的评价就多达39条。插入脚注:如申钦(1566~1628)《晴窗软谈》中视李白为不可模仿的天才,称其诗“无一可疵”;申景浚则盛赞其“冲淡坦正”的古风;李德懋(1741~1793)认为其“非无法度,乃从容于法度之中”,并指出李白诗歌看似无法,实则臻圣。

及至近现代,韩国民间对李白之关注犹未稍减,喜道其名于口;学术界对李白之研究亦绵延不绝。尤其从近三十年的研究现状来看,可知有关李白之学术成果日益繁盛。鉴于本事实,本文拟就近三十年来韩国有关李白研究概况,分别以学术期刊论文、硕士论文、博士论文及单行本专著为分类对

6) 徐居正“青莲居士谪仙老。黄菊王人逃世翁”一句,通过“黄菊”“逃世翁”展现李白在仕途失意后,以山水诗酒为伴的避世姿态;周世鹏“海城何处谪仙闲,独望双凫僊尔还。楼近九霄瞻日下,地连三岛异人间。已闻言偃弦歌政,莫遣安仁鬓发斑。碧玉壶中如作客,不辞佳致共君看”等诗句将李白塑造成清闲超脱、兼具仙格与雅致精神象征。

7) 例如“频叱王尊驭,长吟蜀道难。前程知几里,壮士坐凋颜”之句。

8) 例如“绝域曾吟蜀道难,行装何幸脱秦关”之句。

9) 相关韩国诗话著作详见许兴植《韩国诗话类编》,亚细亚文化社,1973年。

象，作系统分析。

## II. 近三十年韩国李白研究趋势统计

将最近三十年来在韩国的李白研究划分为三个时期：(1)1995年至2004年(本文称为第一时期)，(2)2005年至2014年(本文称第二时期)，(3)2015年至2025年(本文称第三时期)，并对各时期发表的学术期刊论文、硕博学位论文及专著进行统计，其结果如下表所示。

〈表 1〉近三十年韩国李白研究学术成果统计

期间(年)	学术期刊论文	硕博学位论文	著书	小计
1995~2004	28	10(硕9、博1)	3	41
2005~2014	47	21(硕18、博3)	10	78
2015~2025	87	14(硕7、博7)	12	113

如上图表所示，第一期学术期刊论文数量为28篇；第二期增至47篇，较前期增长约67.8%；第三期又增至87篇，较前期增长85%，相较第一期则增长310%。此外，硕博学位论文的数量在第一期共10篇(硕士9篇、博士1篇)，第二期共21篇(硕士18篇、博士3篇)，第三期共14篇(硕士7篇、博士7篇)。就总量而言，第二期发表的学位论文最多；然而若以博士论文数量而论，第一期为1篇、第二期为3篇、第三期为7篇，较第一期呈现出约三倍与七倍的显著跃升。至于与李白相关的专门著作，第一期为3种，第二期增至10种，进入第三期则达12种，较前期实现约四倍的显著增长。需要指出的是，三期之中不仅研究数量持续上扬，其研究内容与学术品质亦取得了可观而有目共睹的进展。

### Ⅲ. 第一时期(1995~2004)的研究现状

本时期有关李白的研究整体上并未大幅脱离传统范式。在统计的28篇期刊论文中,以李白诗歌之“题材别研究”为数最多,约有9篇,颇为醒目;除此之外,各分支领域的研究大体仍沿袭既有的方法论与问题意识,并无显著之范式转移。若将其所依循之研究方法加以归纳并制成图表,则如下所示。

〈表 2〉第一时期韩国李白研究分布情况

顺序	研究 范围	论文 数量	硕博士学位论文	小计
1	题材研究	9	3(硕3)	12
2	艺术性研究	4	5(硕4、博1)	9
3	比较研究	5		5
4	思想研究	3	2(硕2)	5
5	版本研究	4		4
6	译解及注释研究	2		2
7	文学史的研究	1		1
小计		28	10	38

通过此图表可知,针对李白诗歌本身的“题材别研究”与其“创作艺术性”之探讨,构成了本阶段研究的两大主轴。首先,就“题材别研究”而论(含学位论文),共计12篇,于合计38篇之中占比31.5%,为数量最多的一类。此类论文多以李白诗歌中的核心题材或意象为研究对象,例如:金泰凤〈李白的游览和他的诗〉(《人文科学研究》,1998)、姜昌求〈李白的闺怨诗考〉(《中国人文学》,2002)、申夏闰〈咏怀诗传统里的李白〈古风〉五十九首研究〉(《中国语文学志》,1998)等。其中,〈咏怀诗传统里的李白〈古风〉五十九首研究〉材料确凿,论证李白之〈古风〉五十九首承续阮籍“咏怀诗”传统而又独开新局,对于韩国学界理解李白“古风”相关问题颇具启发性。

关于“创作艺术性”的研究,共9篇,占24%,比重亦不容忽视。代表性论

著如：张荣基〈李白乐府诗的语句及表现手法〉(《人文科学研究所》，1997)、郭利夫〈李白诗歌中的“水”的意象——以急流性为中心〉(《济州大学校人文科学研究所》，1998)、黄善在《李白诗的现实反映研究》(成均馆大学博士学位论文，1996)等。其中，〈李白乐府诗的语句及表现手法〉一文通过最能彰显李白诗风的“乐府诗”这一研究对象，细析其不拘绳墨、率真大胆的语言表现之美，结合“夸饰法”“顶真法”“设问法”“用顺起”等具体修辞实例，作出细密而系统的说明。此外，《李白诗的现实反映研究》一文立足于李白以儒家思想为基础的现实关怀，对其诗歌中所体现的现实反映进行了系统分析，深入探讨了其中所蕴含的政治理想与挫折、对时政弊端的讽刺，以及对官吏腐败与民生疾苦的多维度批判。

在比较研究方面，亦可见若干成果：如安熙珍〈李白和苏轼诗的豪放风格比较〉(《韩国中国文化学会》，2002)、李钟汉〈李白杜甫韩愈的论诗史诗比较研究〉(《中国语文学》，1998)、禹尚烈〈李白和郑澈比较散论〉(《退溪学和儒教文化》，2004)等。其中〈李白和郑澈比较散论〉将李白与朝鲜时期著名文学家松江郑澈的诗歌加以并观，着力比较二者的人生历程与诗歌创作之相似性。〈李白杜甫韩愈的论诗史诗比较研究〉认为，李白、杜甫与韩愈分别以浪漫主义、现实主义及尚奇审美为特征，其“论诗史诗”体现了以诗论诗的批评传统，并在主题上共同关注诗史问题，从而拓展了论诗诗的表现范畴；同时指出，三者代表作品各具特色，即李白《古风》(其一)为纯粹的诗史论诗，杜甫《偶题》结合身世与诗歌创作经验，韩愈《荐士》则兼及对他人诗歌的评价。

至于李白诗集之版本与“谚解”(韩文俗译)研究，则以1978年在韩国全州发现之李白民间笔写本为契机而迈入深入阶段。洪允杓教授于同年自全州一古文献商处所得之笔写本《李白七言》，由“李白七言”“遗响”“李白古风”三部分构成，合计收录李白诗76首在内之148首，并附以韩文译释与注解。围绕该笔写本而展开之系统论述，见于柳晟俊〈笔写本李白诗谚解本的构成和其诗的列举〉(《外国语教育研究》，2003)、许敬震〈关于朝鲜对李白诗歌进行“谚解”的背景〉(《亚细亚文化研究》，2002)、洪允杓〈李白诗谚解的国语学的价

值》(《国语史研究》, 2004)等三篇。其中〈关于朝鲜对李白诗歌进行“谚解”的背景〉尤为关键, 详析新出笔写本谚解本之具体体例与谚解成因, 深化了对朝鲜时代李白诗歌流通机制之认识。〈李白诗谚解的国语学的价值〉一文对朝鲜时代李白诗的谚解过程特征进行了分析, 指出李白诗多用自然直观的诗句, 且具有高度的含蓄性, 因此在翻译过程中往往呈现出对意义加以阐释、调整语序并补充说明的倾向。

有关李白思想之探讨, 则有郭利夫〈李白文学的思想性研究〉(《人文科学研究所》, 1999)、Jeong-Bongsook〈关于李白对家门和功名的欲求〉(《梨花馨苑》, 1994)等。其中〈李白文学的思想性研究〉聚焦于李白思想中的儒家因素, 重点分析了其青年时期所欲实践的以兼济天下为核心的儒家精神。单行本方面, 本期出现之李白专题著作计有三种: 李元燮《李白诗选》(玄庵社, 2003)、李海元《李白的人生与文学》(高丽大学校出版部, 2002)等。其中〈李白的人生与文学〉颇具评传性质, 于铺陈李白生平轨迹之中择取并介绍各期代表作, 有助一般读者建立对李白其人其诗之整体理解。综上, 本时期研究虽多延续传统方法论, 但在题材别研究、艺术性分析、版本与谚解等面向, 已初显材料发掘与问题意识深化之趋向。

#### IV. 第二时期(2005~2014)的研究现状

本时期有关李白之期刊论文和学位论文, 首先在数量上较第一期呈显著增长: 由第一期之38篇增至68篇, 增幅达178%, 研究量之扩大尤为醒目。就此阶段的研究成果而论, 其分布与结构概况如下图表所示。

〈表 3〉 第二时期韩国李白研究分布情况

顺序	研究 范围	論文 数量	学位 论文	小计
1	题材研究	7	硕7、博1	15
2	比较研究	9	硕2	11
3	思想研究	4	硕4、博1	9
4	译解及注释研究	8		8
5	艺术性研究	5	硕2	7
6	受容史研究	5	硕2	7
7	生平和家族研究	3	硕1	4
8	文学史的研究	1		1
9	版本研究	1		1
10	其他	4	博1	5
小计		47	21	68

由上图表可知，首先在数量层面较第一期显著扩容：由第一期的38篇增至本期的68篇，增幅达178%，研究量的扩大尤为醒目。就研究类型与成果分布而论，概要如下。

其一，题材别研究仍居数量之首，共15篇，显示以李白诗歌之核心题材、意象或体裁为切入点的专题化考察，继续发挥主导作用。代表性成果包括：Yoon, Seok-woo〈李白的登览诗研究〉(《中国语文学论集》，2007)、徐榕浚〈李白乐府诗〈乌栖曲〉研究〉(《中国文学》，2010)、徐盛〈李白〈蜀道难〉的表现和解释〉(《中国语文论丛》，2013)等计9篇。其中，〈李白乐府诗〈乌栖曲〉研究〉集中分析“乌栖曲”的题材处理，比较诗中吴王与西施的叙述语调与传统“乌栖曲”叙述方式之差异，据此凸显李白在乐府体中的独创性。

其二，比较研究同样成果可观，共11篇。其中以李白与杜甫之比较为主轴者计5篇，如禹在镐〈宋代诗话李白论—以李白杜甫优劣论为主〉(《中国与国学》，2003)、李起范〈李白与杜甫之论书诗研究〉(《汉文古典研究》，2012)、朴顺哲〈〈沧浪诗话〉与〈芝峰类说〉的唐诗批评比较研究—以对于李白与杜甫的评论为中心〉(《中国人文学会》，2014)等；另有李白与李贺、陶渊

明之比较各有1篇。其中特别值得注意的是关于《沧浪诗话》与《芝峰类说》的微观比较研究：采以严羽与李晔光二家对李白、杜甫之评价为核心，指出整体上“评唐高于评宋”之倾向；并认为李晔光多以严羽为根基而加以转化、补充与细化，扩展了唐诗评论的覆盖面，提升了韩国对于中国诗文之批评水准，且提出若干中国学界所未见的新见。此外，〈宋代诗话李白论——以李白杜甫优劣论为主〉指出，李白在宋代诗话中受到广泛关注，其评价体系较为全面且内容丰富；通过宋代诗话中对李白的评论，可以考察宋人对唐诗的认知及其影响程度，并体现宋代诗学的发展特征；同时，由于文学批评中常以杜甫为参照，李杜优劣之论遂成为宋代诗话中李白评论的重要范畴，并得到了充分展开。

其三，译解与注释研究呈现量的跃升。本期发表8篇(较前期的2篇大幅增加)，显示面向文本细读与校注之研究势头渐强。尤以金庆天、李基勉、金贞熙等合撰之系列论文为代表，如〈李白〈古风〉五十九首译解及注释〉(《中国语文论丛》，2013)、〈李白〈古风〉五十九首译解及注释〉(《中国学论丛》，2014)等，共计7篇。此系列以“宋蜀本”为底本，综合参照詹锳主编《李白全集校注汇译集评》(百花文艺出版社，2010)、安旗主编《李白全集编年注释》(巴蜀书社，1990)、郁贤皓《新译李白诗全集》(三民书局，2011)、瞿蜕园、朱金城《李白集校注》(上海古籍出版社，2007)、大野实之助《李太白诗歌全解》(早稻田大学出版社，1980)等海内外注本，择优采纳注解与诠释，方法上体现了文本校勘与诠释学并重之取向。

其四，李白诗歌之后世影响与接受史研究在本期初露锋芒，共7篇，为前期几近空白之领域开拓空间。如林濬哲〈車天輅诗中的李白诗里“鰲”的意象的受容和变奏——中国古典诗歌意象的韩国式受容研究〉(《比较文学》，2006)、柳己洙〈李白的词对朝鲜词和汉诗的影响〉(《中国研究》，2013)、王红霞〈试论李白对韩国诗人李仁老的影响〉(《东亚人文学》，2009)等。相关研究指出，高丽诗人李仁老将李白之人格范式视为理想文人之规范；在诗学层面，择取并变奏李白之豪气、古风、酒意、月与江山等意象及其表达方式，并与高丽诗风相衔接，从而显出跨文化接受中的选择性转化机制。

其五，李白生平与家族之研究亦有拓展，表明研究面向愈趋多元。代表作如杨栩生〈李白生卒年研究中的问题分析〉(《东亚人文学》，2010)、徐榕浚〈对李白的妻子和子女的现有研究的比较及通过李白诗对妻子和子女的考察〉(《比较文化研究》，2012)等。其中特别是后者，在系统梳理既有史料与典籍的基础上，与李白自作诗篇进行年代对读，力图重构李白之婚姻与家族史；通过细读〈南陵别儿童入京〉〈寄东鲁二稚子〉〈秋浦寄内〉等作品，展示夫妻与父子之情、离别与流离，及政局动荡所致之家族解体，并以诗证、地名与年代材料补足有关离异之争的既有说法。

其六，其他相关议题方面尹锡偶〈李白长安宫廷时期社会的关系网构筑样相小考〉(《中国语文学论集》2014)考察李白翰林供奉期间的交游网络；徐榕浚〈李白对老化的反应〉(《中国文学理论》，2007)则从文本出发，讨论李白在“老化意识”中的思想变迁与生命意志的表现。

其七，专著层面亦有新进。陈玉卿《古风乐府解说》(亦乐出版社，2014)对李白〈古风〉五十九首暨乐府诗作注释、翻译与评析；李永朱等《李太白诗集》1—7卷(学古房，2014)为韩国首次对李白诗集进行全译之成果，奠定了后续研究之基础资料平台。

总体而言，第二时期在数量扩张的同时亦呈现结构性变化：题材别与比较研究维持高占比；文本译解与校注显著增量；接受史与影响研究开新局；生平家族等边缘议题获得推进。此一格局标志着韩国李白研究由“量的扩展”稳步走向“面向多元与方法深化”的阶段转折。

## V. 第三时期(2015~2025)的研究现状

本期可视为韩国李白研究全面跃升、蔚为盛况的阶段。首先，期刊论文计87篇，较上一时期增长达185%，较第一时期则激增310%，显示研究产出的显著扩张与持续活力；博士学位论文亦有7篇面世；专著层面则出版单行本

12种, 成果丰硕、门类齐全。若就本期研究版图与数量结构制成图表, 其总体面貌大致如下所示。

〈表 4〉第三时期韩国李白研究分布情况

顺序	研究 范围	论文 数量	学位 论文	小计
1	译解及注释研究	37	博1	38
2	题材研究	13	硕1、博1	15
3	受容史研究	13	硕1	14
4	比较研究	5	硕2、博3	10
5	艺术性研究	7	硕1、博1	9
6	思想研究	7	硕1	8
7	版本研究	2	0	0
8	文学史的研究	0	0	0
9	生平和家族研究	0	0	2
10	其他	3	硕2	5
小计		87	14	101

首先, 本期最为夺目的趋势, 是围绕李白诗歌的译解与校注取得跨越式进展: 仅期刊论文即达37篇, 显示出空前活跃的文本学取向。就代表性成果而言, 赵成千、赵得昌发表〈李白〈赠诗〉译解及考察〉(第1-16篇), 对“赠诗篇”57首逐一进行翻译、校记、详释与解说; 李基勉〈李白〈怀古〉诗译解(1)〉(《中国语文论丛》, 2017)、崔宇锡〈李白的代表乐府诗译解——以〈将进酒〉和〈行路难〉为中心〉(《中国语文论丛》, 2022)、徐盛〈李白〈登览〉诗译解(4)〉(《中国语文论议丛刊》, 2015)等, 集中推进“专题分卷—系统释读”的学术实践。除诗歌外, 叶翠华《李白文译著》(首尔大学校博士学位论文, 2018)涵括赋、表、书、序、记、颂、赞、铭、碑、祭文等文体共86篇, 治学路径以王琦本为底本, 兼采五大注本互校以补阙误; 逐篇撰写题解、译注与段读、撮要要旨, 意在为李白生平考据、思想面貌解析与艺术世界重构, 提供坚实材料与方法论支撑。可以说, 严整的译注与校勘既是进入李白研究的

基础工程，亦通过降低文本门槛、建立可复核的证据链，为后续思想史、美学与接受史等层面之深化铺设平台。

其次，后世影响与接受史取向亦取得显著推进，相关论文计14篇。代表性如：李焄〈朝鲜文人对李白〈古风〉的认知与接受样态研究〉(《汉文学论集》，2019)、金宜贞〈李白〈怀古·姑熟十咏〉诗译解〉(《中国语文论丛》，2019)、申夏闰〈从〈李白诗译解〉看朝鲜后期李白诗的接受样态〉(《中国语文学论集》，2021)。其中后者系统梳理首次在国内公开之〈李白诗译解〉手稿的书志与体例，揭示其译注特征及与〈杜诗译解〉之异同；通过注释比勘(如〈白纈辞〉句位等)指出，虽无国家主导的“李白诗译解”工程，然民间注本广泛流通、个人翻译与译解实践活跃。据此凸显该手稿作为重构朝鲜后期李白诗接受与翻译实践之基础资料的学术价值。

再次，题材别研究在本期持续扩展，计15篇，覆盖“游宴篇、闲适篇、怀思篇、登览篇、行役篇、〈蜀道难〉”等诗歌题材及散文“自荐书信”之类。如崔宇锡〈李白游宴篇的内容和特色考察〉(《人文学研究》，2023)、李海元〈李白的自荐书信〉(《中国文化研究》，2016)。其中后者概览李白散文的范围与体式，并对〈代寿山答孟少府移文书〉与〈韩荆州书〉两篇自荐性质作品作出翻译、注释与细读分析。

比较研究方面，共10篇；尤以跨中西诗学传统的比较为显学增长点：Sohn, Hyun〈东西方浪漫主义诗歌比较研究——以李白与华兹华斯为例〉(《外国语研究》，2018)、金智英〈东西方文学中“酒”的再现性特征比较研究——以李白饮酒诗与莎士比亚〈亨利四世〉为中心〉(《外国语研究》，2022)等共4篇。前者认为，以李白与威廉·华兹华斯为中心，对中英浪漫主义传统诗歌进行比较分析，有助于深化对两种文化中“诗歌观”的理解；首先考察中英语境中“浪漫性”概念的异同，其后分别从想象力、超脱性与夸饰性分析李白诗歌，从有机自然、想象力与抒情性分析华兹华斯诗歌；通过比较可见，两者不仅存在相似之处，也呈现出显著差异，其根本原因在于：浪漫主义在英国是一种历史性文学运动，而“浪漫性”在中国传统诗歌中则属于内在固有的审美特质。后者认为，中国在“饮酒诗”的体式传统中，以酒为抒情媒介；西方

则以希腊神话与基督教传统为底色，更突出观念的重构与摹仿。就作品比较而言，李白置身“个人—社会冲突”情境，倾向于维护“与社会保持距离的个人自由”；莎士比亚(《亨利四世》)则最终指向“公共善”的复归。总体看，中国诗学呈表达性传统下的“对象导向”，西方则体现摹仿性传统中的“目的(telos)导向”，两者对照鲜明。

诗歌艺术研究层面，成果多元并呈细化：金俊渊《李白诗中叠字的修辞功能研究》(《中国学报》，2019)、徐榕浚《出现在李白诗中的“神仙”色彩——以七言绝句〈望庐山瀑布〉的意义探析及若干视觉效果考察》(《中国语文学》，2021)、金宜贞《论李白闲适诗中时间流动的呈现——以〈春日醉起言志〉为中心》(《中国语文学论集》，2021)、黄玥明《李白诗歌中海意象审美特征研究》(釜庆大学校博士学位论文，2023)等，分别从修辞机制、图像—视觉叙事、时间意识与意象美学等维度切入，体现出方法论的交叉与细密。其中，《李白诗中叠字的修辞功能研究》对李白诗中叠字的修辞运用进行了探讨，并以《全唐诗》及杜甫诗为参照，揭示其独特特征；研究从使用频率、复古风格的实现、与数词的并用以及与重字的混用等方面展开，指出李白多样而丰富地运用叠字，体现了其诗语选择与诗风形成之间的密切关系；其叠字的修辞效果主要表现为强化主题、连接情景以及增强现场感；总之，李白通过精妙运用叠字，充分发挥了诗语的修辞功能，深化了其诗歌的艺术表现力。

思想研究方面，计7篇：如林道炫《李白诗文中佛教与“功成身退”的相关性考察》(《中国人文科学》，2021)、黄善在《李白政治理想追求之考察》(《中国学论丛》，2021)，围绕宗教思想、政治理想与退隐观展开微观阐释，进一步联结文本证据与思想史脉络。其中，《李白诗文中佛教与“功成身退”的相关性考察》对李白诗文中的佛教思想内容进行了分析，并探讨其追求政治功业的表现；指出李白既崇尚道教亦关注佛教，尤其对禅宗有较深理解，通过禅悟体会到世俗功名的虚幻，从而获得精神上的超脱与慰藉；同时认为，当时道教与佛教在思想上多有交融，李白并不拘泥于宗教名目，而更重视其是否有助于实现个人理想；他一方面追求佛教所体现的超俗隐逸形象，以此提升自身声望并谋求仕途机会，另一方面又广泛结交僧人，借助其隐逸名声与人脉

资源，以期获得入仕的契机。

“其他”方面同样出现跨学科拓展：简锦松〈基于实地山川的李白〈独坐敬亭山〉诗研究〉(《中国学研究》，2018)以地理场域与实地踏勘重释诗境；张辰城〈误题画名的影响：再考梁楷所绘〈李白行吟图〉〉(《美术史与视觉文化》，2021)则以艺术史视角重估“行吟图”的题识与阐释传统，提示图像叙事与诗史研究的互证潜能。

最后，专著建设方面亦具标志性进展。2013年由金庆天、金贞熙、赵成千、崔宇锡等约14位学者发起成立的韩国“李白诗文研究会”，在2018~2022年依题材分卷出版《李白诗全集》八册：〈古风〉、〈登览〉、〈行役〉(2018)、〈怀古〉(2019)、〈闲适〉、〈怀思〉(2021)、〈乐府1〉、〈乐府2〉(2022)。该系列对全体诗作实施翻译、注释、详释与解说，构建以题材为纲的材料平台；此研究会仍将推进其余诗作之译介与整理，预期将持续而显著地促进韩国李白研究在资料整备、文本阐释与专题化深入等方面的系统发展。

## VI. 结论

本文以近三十年来韩国学界的李白研究为观察对象，将其量化与质化的演进划分为三个时段加以统括，据此提出学界研究生态呈现出“基础—深化—外延扩展”的阶段性的结构：第一期(1995~2004)为奠基与积累期，比较研究、题材研究、谚解与文献研究三者大体均衡；第二期(2005~2014)为多元化与深化期，诗话批评史与接受研究、关系网络与美学话语显著扩展；第三期(2015~2025)则确立为集聚与外延拓展期，连续译注与注释的规模化推进，与版本与谚解、媒介的系统结合同步展开。此种分化不仅体现为篇数的递增，更伴随方法论与资料谱系的质性转向，因而具有重要学术意义。

就计量面向观之，学术期刊论文由28篇递增至47篇、再至87篇；虽总体数量在不同文类间有所波动，然博士层级研究在第三期显著上扬，达到7篇。

单行本由3种增至10种并进一步至12种,尤以第三期的译注本、全集型出版开始发挥研究基础设施之功能。此一态势表明:文本可及性与注释规范等“研究底座”的强化,已直接牵引主题的细分化与比较视野的拓展。

从质性进展看,第三期的突出成果可概括为四端:(1)围绕李白诗歌的体系化“连续译解与译注”不断累积(如“赠诗”“登览”“怀古”等组群);(2)围绕韩国本《李太白文集》、抄本《李白七言》等的版本与谚解研究走向精密化;(3)与韩国诗话、时调及近现代诗的互文性研究与东西方比较(如华兹华斯、莎士比亚)日趋常态化并呈现代化取向;(4)艺术史与影像美学等跨学科路径的常态化运用。由此可见,李白研究已由文本内部的微观细读转入对文本生命史(传承、编年、媒介转化)与跨文化循环的统整把握阶段。尤以“古风”研究为例,其质的生长路径亦可由代表性成果的时序接续而见:申夏闰〈咏怀诗传统里的李白“古风”五十九首研究〉(《中国语文学志》,1998)→李基勉〈李白“古风”五十九首译解(7)〉(2014)→崔宇锡〈李白“古风”59首的创作上之“继承”与“创新”〉(2015)→李白诗文研究会〈李白诗全集(1)“古风”〉(2018)→李焄〈朝鲜文人对李白‘古风’的认知与接受样态研究〉(2019)。此一脉络显示相关研究正由宏观论述步入文本—版本—接受互证的精细化与深化。

总而言之,韩国的李白研究在过去三十年已形成“量的增长—方法论多元化—质的提升”的良性循环。展望未来,宜在既有结构之上进一步高阶化:希望韩国学界,持续提升“李白”作为“世界顶级文学符号”的能见度与解释力,切实将其纳入并活化于世界文学的当代谱系之中。

### 〈参考文献〉

王琦 辑注,《李太白诗集注》,北京:中华书局,1977.

安旗 主编,《李白全集编年注释》,成都:巴蜀书社,1990.

郁贤皓,《新译李白诗全集》,台北:三民书局,2011.

- 詹鍜 主编, 《李白全集校注汇释集评》, 天津: 百花文艺出版社, 1996.
- 詹福瑞, 《李白诗全译》, 石家庄: 河北人民出版社, 1997.
- 이영주 외 공저, 《이태백시집》, 서울, 학고방, 2015.
- 이백시문연구회, 《이백시전집1-3》〈고풍〉, 〈등람〉, 〈행역〉, 서울, 지식을 만드는 지식, 2018.
- 이백시문연구회, 《이백시전집4》〈회고〉, 서울, 지식을 만드는 지식, 2019.
- 이백시문연구회, 《이백시전집5-6》〈한적〉, 〈회사〉, 서울, 지식을 만드는 지식, 2021.
- 이백시문연구회, 《이백시전집5-6》〈악부〉1,2, 서울, 지식을 만드는 지식, 2022.
- 이해원, 《이백의 삶과 문학》, 서울, 고려대학교출판부, 2002.
- 허홍식, 《한국시화류편》, 서울, 아세아문화사, 1973.

### <Abstract >

This study divides the study of Li Bai in Korean academia over the past thirty years into three phases: (1) the foundational stage (1995~2004), (2) the diversification and deepening stage (2005~2014), and (3) the accumulation and outward expansion stage (2015~2025). On this basis, it proposes that the research ecology has developed along a structural trajectory of “foundation-deepening-expansion.”

According to quantitative indicators, the number of journal articles increased from 28 to 47, and then to 87; doctoral dissertations rose cumulatively from 1 to 3, and then to 7; and monographs expanded from 3 to 10, and then to 12. These trends demonstrate the gradual strengthening of research infrastructure. More importantly, there has

been a steady accumulation of qualitative achievements. These include the large-scale advancement of continuous translation, interpretation, and annotation projects; the increasing precision of studies on Korean editions and vernacular exegesis; the diversification of reception and comparative research; and the routine application of interdisciplinary approaches such as art history and visual studies.

In sum, over the past three decades, Li Bai studies in Korea have exhibited a systematic progression from quantitative growth to qualitative development, achieving structural advancement in both methodology and the genealogy of research materials.

Key Words : 李白(Li Bai), 韩国学界(Korean academia), 诗学(poetics),  
域外研究(overseas studies)

